

Power Windows | Leve-glace Electrique | Elektrische Fensterheber | Elevalunas Electricos
Máquina De Vidro Elétrico | Elektrische Raamheffers | Alzacristalli Elettrici

rear doors (4d), portes arriere (4p), hintere türen (4t), puertas posteriores (4p), portas traseiras (4p), achterportieren (4p), porte posteriori (4p)

0030257900

Pour / For

Seat Ibiza (01/2002>05/2008)

LH 6L4839755M
RH 6L4839756M

Seat Cordoba

(01/2002>07/2009)

LH 6L4839755M
RH 6L4839756M

left door - portière gauche - linke tür - puerta lado izquierdo - porta esquerda - linkerportier - porta lato sinistro

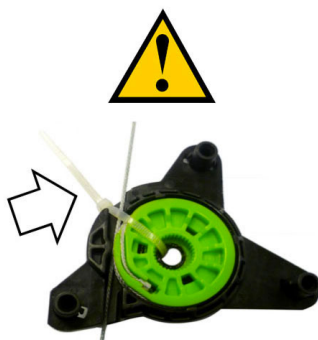
THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.
CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.
DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.
ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.
ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.
LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.



POWER WINDOW LEFT
ALZACRISTALLI ELETTRICO SX



ORIGINAL POWER WINDOW LEFT
ALZACRISTALLI ELETTRICO ORIGINALE SX



It is recommended not to remove the PVC gear clamp until mating with the engine in order to avoid possible unroll of the cable during assembly.

Il est recommandé de ne pas enlever le collier maintenant l'engrenage jusqu'à ce que l'accouplement avec le moteur soit fait afin d'éviter tout risque de dérouler les câbles durant l'assemblage.

Es wird empfohlen, die Plastiksicherung (Kabelbinder) vom Antrieb erst zu entfernen, wenn der Antrieb mit dem Motor verbunden ist, so wird ein abrollen des Kabels verhindert.

ATENCION: Se recomienda no eliminar la banda de PVC hasta el acoplamiento con el motor con el fin de evitar posibles desenrollado del cable durante el montaje.

Recomenda: se que nao se retire a abracadeira PVC ate a copulacao com o motor de modo a evitar o possivel desenrolar do cabo durante a montagem.

Si raccomanda di non togliere la fascetta di tenuta del tamburo fino all'accoppiamento con il motore al fine di evitare possibile scarrucolamento del cavo in fase di montaggio.

ENGLISH

THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.

- A) Warning: do not operate the window regulator before it is completely assembly on vehicle. Remove the panel from the door. Remove the loudspeaker.
- B) Put the new mechanism on the panel and fix it at points 1 , 2 .
- C) Fix the motor from the opposite side of the panel. Fix the motor in points 3, 4, 5, recovering the original screws.
- D) Re-mount the panel into the door. Lower the window into the window plate and block it . Wire as per wiring diagram.
- E) PLEASE NOTE! To re-establish the auto function on the replacement regulator, turn the ignition on and operate the window switch to close the window.

FRANÇAIS

CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.

- A) Attention: ne pas faire fonctionner le lève vitre avant de l'avoir complètement fixé et installé dans le véhicule. Démonter le panneau dans la porte. Démonter l' haut-parleur.
- B) Placer le nouveau mécanisme sur le panneau de la porte en le fixant aux points 1 , 2 .
- C) Fixer le moteur sur le côté opposé du panneau. Fixez le moteur aux points 3, 4, 5 en récupérant les vis d'origine.
- D) Remonter le panneau dans la porte. Faire descendre la vitre sur le support de la vitre et le bloquer . Effectuer les liaisons électriques.
- E) ATTENTION! Après avoir pose la piece de rechange, la fermeture et l'ouverture automatique ne fonctionnent pas. Pour retabir cette fonction veuillez suivre le manuel d'usage de la voiture.

DEUTSCH

DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.

- A) Achtung: Fensterheber erst dann bedienen, wenn er komplett und korrekt in der Türverkleidung montiert ist. Entfernen Sie die Türverkleidung. Entfernen Sie die Lautsprecher.
- B) Legen Sie den neuen Mechanismus auf die Verkleidung und fixieren diesen an den Punkten 1 , 2 .
- C) Befestigen Sie den Motor auf der gegenüberliegenden Seite der Verkleidung. Befestigen Sie den Motor an den Punkten 3, 4, 5 und nehmen Sie die Originalschrauben wieder auf.
- D) Montieren Sie die Türverkleidung wieder. Lassen Sie die Scheibe in die Halterung herab und blockieren . Verkabeln Sie, wie im Schaltplan beschrieben.
- E) ACHTUNG! Sollte, nach dem Einbau des Fensterhebers, das automatische Öffnen und Schliessen nicht funktionieren, folgen Sie das Verwendung-Handbuch des Fahrzeugs.

ESPAÑOL

ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.

- A) Atención: no poner en funcionamiento el alzacristal sin haberlo montado antes de manera completa y correcta en el panel de la puerta. Desmontar el panel de la puerta. Desmotar el altavoz.
- B) Posicionar el nuevo mecanismo sobre e panel de la puerta y fijarlo en los puntos 1 , 2 .
- C) Asegure el motor en el lado opuesto del panel. Fije el motor en los puntos 3, 4, 5, recuperando los tornillos originales.
- D) Volver a montar el panel dentro de la puerta. Bajar el cristal hacia los soportes del elevallunas y fijarlo . Enchufar las conexiones electricas.
- E) ATENCION! Despues del montaje del elevallunas, las lunas habran perdido la funcion de automatismo, "Comfort". Para restablecer esta funcion, seguir el folleto de las instrucciones del coche.

PORTUGUÊS

ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.

- A) Atenção: não acionar a máquina de vidro antes que a mesma esteja totalmente e corretamente instalada no painel da porta. Retire o painel de porta. Retire o altifalante.
- B) Posicione o elevador novo no painel e fixe-o nos pontos 1 , 2 .
- C) Prenda o motor no lado oposto do painel. Fixe o motor nos pontos 3, 4, 5, recuperando os parafusos originais.
- D) Volte a colocar o painel na porta. Abaixo o vidro na placa de cristal e trave-o. Faça as conexões elétricas.
- E) ATENÇÃO! Após a instalação desta máquina de vidro de reposição, a subida e a descida automática NÃO FUNCIONAM MAIS. Para restabelecer esta função, deve-se utilizar as instruções do manual de uso do automóvel.

ITALIANO

LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.

- A) Attenzione: non mettere in funzione l'alzacristalli prima che sia montato completamente e correttamente sul pannello porta. Smontare il pannello dalla portiera. Smontare l'altoparlante.
- B) Posizionare il nuovo meccanismo sul pannello porta e fissarlo nei punti 1 , 2.
- C) Fissare il motore dalla parte opposta del pannello. Fissare il motore nei punti 3 , 4 , 5 , recuperando le viti originali.
- D) Rimontare il pannello in portiera. Far scendere il vetro nella piastra cristallo e bloccarlo. Eseguire i collegamenti elettrici.
- E) ATTENZIONE! Dopo che l'alzacristalli ricambio è stato installato, la chiusura ed apertura automatica NON FUNZIONA. Per ripristinare tale funzione utilizzare le istruzioni del manuale d'uso vettura.